

English/American Engelsk/Amerikansk

acrylic
alike, similarly
all
also
alternately (alt)
alternate (alt)
altogether
always
armhole
as
at the same time
back
back loop (of st)
back, through of loop
ball
ball
beaded selvedge
begin (beg)
begin (beg)
begin (beg)
behind
bind off, cast off
black
blue
body
body
border, front band, edge
break the yarn
button
buttonhole
buttons
cable
cable needle
cable needle
cap
cap
cardigan
cardigan
cast off all stitches

Danish Dansk

akryl
på samme måde, magen til
alt
også
skiftevis
skiftevis
i alt
altid
ærmegab
som
samtidig(t) (samt)
ryg
bageste maskede
bagfra, tag ind i masken
garnnøgle, nøgle (ngl)
nøgle, garnnøgle (ngl)
knudekant
begynd (beg), start
begynde (beg)
start, begynd (beg)
bag
luk af
sort
blå(t)
bul, ryg og forstykke
ryg og forstykke, bul
bort, kant
bryd garnet
knap
knaphul
knapper
snoning, fletning, etc.
hjelpepind (hjp), snoningspind
snoningspind, hjelpepind (hjp)
hat, hue
hue, hat
jakke, trøje
trøje, jakke
luk alle masker af,
luk de resterende masker af,
luk de sidste masker af

cast off in pattern
cast off knit/purlwise
cast off, bind off
cast on, casting on
casting/binding off
casting/binding off
central stitch
centimetres (cm)
chain (for crochet)
change
change to
chest measurement
chest measurement
circular
circular needle
collar
colo(u)r
colo(u)r combination
complete length
continue (cont)
cotton
crochet
crochet border
crochet hook
cross
cross stitch
cuff
dark
decrease (dec)
decrease (dec)
decreasing (dec)
divide at the center
double crochet, treble
double treble
double-pointed needle
draw through a loop
drop a stitch
drop a stitch
each
edge stitch
edge, front band, border
even number row
every
every other
explanation
luk af i mønster
luk ret/vrang af
luk af
slå op
aflukning
lukke af
midtermasken (midterm)
centimeter (cm)
kædemaske (kædem)
skift
skift til
brystvidde, overvidde
overvidde, brystvidde
strikke rundt
rundpind (rundp)
krave
farve
farvesammensætning
hel længde
fortsæt (forts)
bomuld
hækle
hækl kant, hæklet kant
hæklenål
krydse
krydset maske (korssting)
manchet
mørk(t), mørke-
tag ind
tag ind, indtagning (indt)
indtagning (indt)
dele på midten
stangmaske (stm)
dobbelt stangmaske (dob stm)
strømpepind
træk garnet gennem løkken
lad en maske falde
tab en maske
hver
kantmaske (kantm)
kant, bort
lige omgange (omg), lige pinde
(p)
enhver
hver anden
forklaring

extra large	extra large (XL), X-large	retmaske (retm)
eyelet pattern, lace	hulmønster, blonde	striik sammen (sm)
fasten off	bryd garnet	Strik masker (m) op
finishing	afslutte	striik masker op
first	først	striiketøj
fold in	bøj indad, buk indad	striikeopskrift
follow (foil)	efter	striikepind (p)
following (foil)	følgende (fig), næste	blonde, hulmønster
following (foil)	næste, følgende (fig)	stor
follows (folly)		large (L) (om størrelser)
from * to *	fra * til *	sidste
front	forstyrkke	slut med
front band (with buttonholes)	knaphulskant	lad de resterende masker stå
front band, border, edge	kant, bort	venstre forstyrkke
front border	forkant	venstre pind
front loop og stitch	forreste maskeled	i længden, langs
front side (of work), right side (of work)	retsiden (rets) (af arbejdet), arbejdets retside (rets), forside, retten	langs, i længden
front side (of work), right side (of work)	retten, forside, arbejdets retside, retsiden (rets) (af arbejdet)	længde
garter stitch (garter st)	retstriking, ret	lys(t), lyse-
gauge, tension	striikefasthed	lang
grafted, weaving	vævet	lække
grams	gram (g)	gør, striik
green	grøn(t)	striik, gør
half double crochet	halvstangmaske (hstm)	tag ud, udtagning (udt)
hem	buk om, bøj om	udtagning (udt)
hem	bøj om, buk om	striik 1 drejet ret op i lænken
hem	søm	mellem m.
in colo(u)r	i farve	striik 1 vrang op i lænken mellem m.
inch (in)		montering
inches (ins)		mål
increase (inc), make a stitch	tag ud, udtagning (udt)	mål
increase (inc), make a stitch	udtagning (udt)	medium (M)
instruction, pattern	mønster, opskrift	midte, midt i, midten
instruction, pattern	mønster, opskrift	millimeter (mm)
into back of stitch, knit into back of stitch	drejet (dir)	fejil, undlad
join	sæt sammen	undlad, fejl
jumper, pullover, sweater	jumper, pullover, sweater	perlestriiket kant
K1, P1	1 ret, 1 vrang (1 r, 1 vr)	perlestriiking
K2, P2	2 ret, 2 vrang (2 r, 2 vr)	naturfarvet, ubleget, rådevid(t)
knit (K)	striikke	rådevid(t), naturfarvet, ubleget
knit plain (knit), knit stitch	retmaske (retm)	bleget, rådevid(t), naturfarvet
knit row	retpind (retp)	halskant
		halskudskeering

needle(s)	pind(e) (p)	rød(t)
now	nu	resterende (rest), resten af
number (no)	antal, nummer (nr.)	resterende (rest), resten af
number og rows	antal omgange (omg)/pinde (p)	gentag (gent)
odd number of row	ulige pinde	gentag (gent) fra * til *
odd number of stitches	ulige antal masker	gentag disse x omgange/pinde
on the left	på/i venstre	
on the right	på/i højre	
one	en	glat vrang (gl vr)
one size	one size (= én størrelse)	omvendt, spejlvendt
only	kun	spejlvendt, omvendt
opening	åbning	rib, ribkant
or	eller	ribkant, rib
ounce	unse (= 28,4 g)	ribmønster
over each other	over hinanden	ribstriking
part	del	rille
pass slip stitch over (psso)	træk den løse m over	højre
pattern (patt)	mønster	højre forstykke
pattern repeat	mønsterapport, rapport	højre hånd
pattern repeat	rapport, mønsterapport	højre pind
pattern, instruction	mønster, opskrift	arbejdets retside (rets), retsiden
pattern, instruction	opskrift, mønster	(rets) (af arbejdet), forside,
patterns for which instructions are given seperately	se mønster ovenfor (andetsteds)	retten
pick up and knit, knit up	saml/tag op og strik	forsiden, arbejdets retside (rets),
pick up and knit, knit up	tag/saml op og strik	retsiden (rets)(af arbejdet), retten
pick up dropped stitches	same tabte masker op	rundstriking
pick up loops/stitches	tag op i maskelærkerne	omgang (omg)
pick up stitches	saml masker op	række (rk), omgang (omg), pind
pink	lyserød(t), rosa	(p)
place	anbringe	omgang (omg)
place	lægge	samme
place	placere	halstørklæde, tørklæde
place	sætte	tørklæde, halstørklæde
place	sætte	søm
place on stitch holder	sæt maskerne på en maskeholder	anden, 2.
plain knitting, stockinette stitch, stocking stitch	glatstriking, glat	perlestriking
pocket	lomme	forkant
previous row	forrige række	adskille
pullover, sweater, jumper	pulllover, sweater, jumper	adskilt
purl (P)	vrang (vr)	strømpepinde
purl row	vrangpind (vrangp)	fordelt på 4 strømpepinde
purl, purl stitch	vrangmaske (vrangm)	sy
		sy sammen
		facon, form
red		
remainder		
remaining (rem)		
repeat (rep)		
repeat from * to *		
repeat these x rows		
reverse (rev)		
reversing (rev)		
reverse stocking stitch		
reverse the instructions (right or left side)		
reverse the instructions (right or left side)		
rib		
rib		
rib		
ribbed knitting		
ridge(s)		
right		
right front		
right hand		
right needle		
right side (of work), front side (of work) (RS)		
right side (of work), front side (of work) (RS)		
round knitting		
round, row		
round, row		
row, round		
same		
scarf		
scarf		
seam		
second		
seed stitch, moss stitch		
selvedge		
seperate		
seperated		
set og double-pointed needles		
set on 4 coudle-pointed needles		
sew		
sew seams		
shape		

shape	form, facon	strikkefasthed
short	kort	da
shoulder	skulder	deretter
shoulder seams	skulderrømme	gennem, igennem
side	side	igennem, gennem
silk	silke	bag masken
similarly, alike	magen til, på samme måde	tag ind i masken bagfra, tag bag
single crochet	fastmaske (fm)	ind i masken
size	størrelse	forfra (ret)
skein, hank	bundt, hank	foran masken
skip a stitch	spring en maske over	gange (x)
skip over	spring over	sammen (sm)
skip, miss	fejl, undlad	sidste rækkes maskeled
skip, miss	undlad, fejl	stangmaske (stm)
skirt	skørt	stangmaske (stm)
sleeve	ærme	arbejdet (arb) vendes = vend arb
sleeve cap shaping, sleeve top	form ærmekuppet	rullekrave
shaping	form ærmekuppet	rullekravesweater
shaping	form ærmekuppet	drejet maske (dr m)
slip (sl)	tag løs af	under
slip 1 stitch as if to knit	tag 1 ret løs af (1 r løs af)	underarm
slip 1 stitch as if to purl	tag 1 vrang løs af (1 vr løs af)	vest
slip 1 stitch (sl1)	en maske løs af (1 løs af)	vest
slip one knitwise (sl1 KW)	1 ret løs af (1 r løs af)	vævet
slip one, knit two together, pass	en maske løs af, strik 2 sammen	hvid(t)
slipped stitch over (sk2togp)	(sm), træk den løse maske over.	vidde
slip stitch	en (1) løs af	uden
small	lille	uld
small (S)	small (S)	arbejdet (arb)
stitch(es) (st(s))	maske (m)	deleligt med
stitch holder	maskeholder	strikkes tilsvarende
stitch passed over	luk 1 maske af	strik tilbage
stitch passed over	spring masken over	hækl baglæns, hækle tilbage
stitches used	de allerede strikkede masker	strik lige op
stockinette stitch, stocking stitch,	glat (gl), glatstriking (gl)	strik lige op
plain knitting		vrangside (vrangs) (af arbejdet)
stretching	strække	garn
stripe	stribе	gran, tråd
stripe(s)	stribе(r)	tråd, garn
striped	stribet	omslag (omsl), slå om
suitable	passende	omslag (omsl), slå om
sweater, jumper, pullover	sweater, jumper, pullover	slå om, omslag (omsl)
sweater, pullover	sweater, pullover	
take care	vær forsigtig	
take yarn around needle (yrn)	slå garnet om nålen, slå om	med garnet bag masken/arbejdet
tension, gauge		
then		
then		
through		
through		
through back of loop (tbl)		
through back of loop (tbl)		
through front loop (tfl)		
through front of loop (tfl)		
times		
together (tog)		
top of stitch (crochet)		
treble		
treble, double crochet		
turn (the work)		
turtle neck		
turtle neck sweater		
twisted or crossed stitch		
under		
underarm		
vest, waistcoat		
waistcoat, vest		
weaved, grafted		
white		
width		
without		
wool		
work (knitting)		
work a multiple of		
work as for		
work back		
work back (a stitch)		
work even, work straight		
work straight, work even		
wrongside (WS) (of work)		
yarn		
yarn		
yarn		
yarn round needle (yrn),		
yarn forward (yfwd), yarn over		
yarn round needle (yfwd), yarn forward (yfn), yarn over needle (yon)		
yarn back		

yarn behind
yarn forward

garnet bag
med garnet foran
masken/arbejdet
slå garnet om nålen før masken
strikkes
gul(t)
rundt bærestykke

yarn over needle before knit stitch

yellow
yoke